

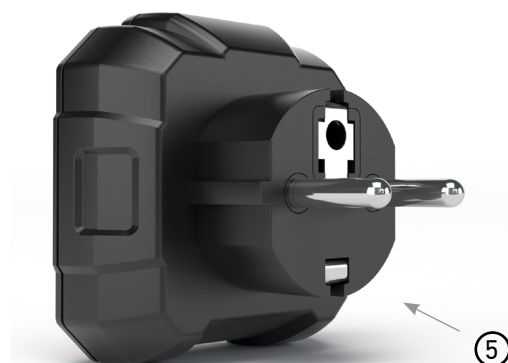
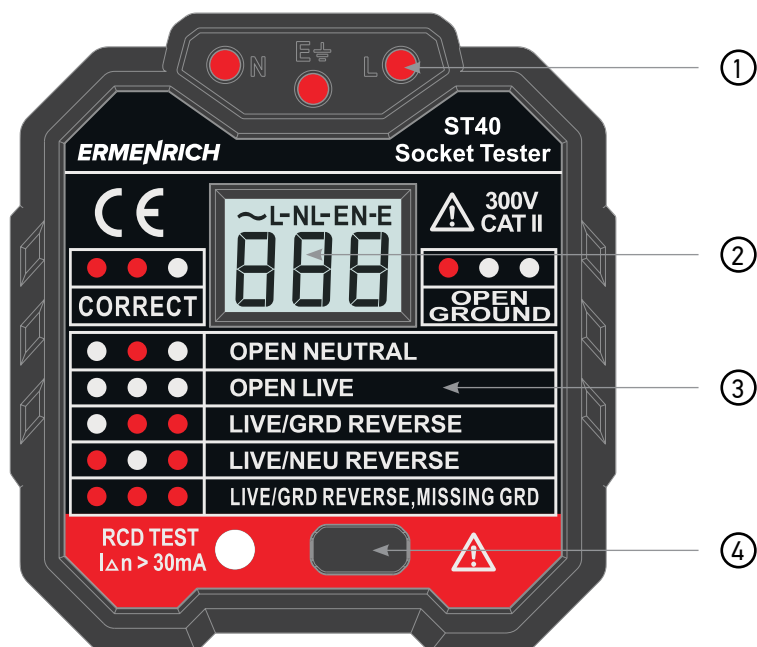
ERMENRICH ZING ST40 SOCKET TESTER

EN	User Manual	IT	Guida all'utilizzo
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k použití	PT	Manual do usuário
DE	Bedienungsanleitung	RU	Инструкция по эксплуатации
ES	Guía del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
HU	Használati útmutató		



Levenhuk Inc. (USA): 928 E 124th Ave. Ste D, Tampa, FL 33612,
USA, +1-813-468-3001, contact_us@levenhuk.com
Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7, 102 00 Prague 102,
Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz
Levenhuk®, Ermenrich® are registered trademarks of Levenhuk Optics s.r.o. (Europe).
© 2006–2024 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
ermenrich.com
20240507

ERMENRICH
by levenhuk



EN	BG	CZ	DE	ES
1 LED indicator lights	Светодиодни индикатори	LED kontrolka indikátoru	LED-Anzeigeleuchten	Indicadores LED
2 LCD screen	Течнокристален дисплей	LCD displej	LCD-Display	Pantalla LCD
3 LED description table	Таблица за дешифриране на светодиодите	Tabulka s přehledem LED kontrollek	LED-Entschlüsselungstabelle	Tabla de referencia de indicadores LED
4 RCD test button	Бутон за проверка на дефектнотоковата защита	Tlačítko proudového chrániče	RCD-Testtaste	Botón de la prueba de RCD
5 European standard plug	Щепсел по европейски стандарт	Evropská standardní zástrčka	Europäischer Standardstecker	Enchufe estándar europeo

HU	IT	PL	PT	RU	TR
1 LED jelzőlámpák	Indicatori a LED	Wskaźniki LED	Indicadores luminosos LED	Светодиодные индикаторы	LED gösterge ışıkları
2 LCD-kijelző	Schermo LDC	Wyświetlacz LCD	Visor LCD	ЖК-дисплей	LCD ekran
3 LED-értelmezőtáblázat	Tabella di interpretazione dei LED	Tabela wskazań LED	Tabela de descrição de LED	Таблица показаний светодиодных индикаторов	LED açıklama tablosu
4 RCD teszt gombot	Pulsante di test RCD	Przycisk testu RCD	Botão de teste RCD	Кнопка проверки УЗО	RCD test düğmesi
5 Európai szabványos csatlakozó	Spina europea standard	Standardowa wtyczka europejska	Ficha padrão europeu	Евровилка	Avrupa standart fiş

EN Ermenrich Zing ST40 Socket Tester

Please carefully read the safety instructions and the user manual before using this product. **Keep away from children.** Use the device only as specified in the user manual.

Socket test

Check that the device is clean as well as free of dust, grease, and moisture. Examine all of the socket leads for damage. Test the device on a properly functioning socket before using it for the first time.
Insert the device into a power socket. Compare the LED indicator lights to the LED data table below. Pull the device out of the socket. If any errors are found, the wiring must be tested.

Voltage measurment

Insert the device into a power socket. The voltage measurement results will appear on the LCD screen (2).

RCD test

The RCD test can only be carried out on a properly functioning socket. Insert the tester into a socket, press the RCD test button (4) (not more than 3 seconds). If the circuit breaker is functioning properly, the power will be cut off. If power is still on, it means that the circuit breaker is not working. The device should be repaired by a professional electrician.

When performing the RCD test, disconnect all appliances from the mains to avoid their damage. When performing RCD tests in public areas, the corresponding authorization must be obtained beforehand.

- ! The test time should not exceed 5 minutes.
- ! Do not press the RCD test button (4) by accident to avoid triggering the safety cut-off device and unnecessary power loss.

LED description table

Nº	Wiring condition	LED display
1	CORRECT	● ● ○
2	OPEN GROUND	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL	○ ● ○
4	OPEN LIVE	○ ○ ○
5	LIVE/GRD REVERSE	○ ● ●
6	LIVE/NEU REVERSE	● ○ ●
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD	● ● ●

●

LED is on

○

LED is off

- ! In case the live and ground lines are mixed up and the ground line is not connected, three LED indicators are lighting up (see *LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD* wiring condition in the table above).
- ! The tester cannot distinguish between ground and neutral.

Specifications

Measurement range	48–250V AC
RCD test	>30mA
Socket wiring	CEE 7/3, 7/5 (European sockets)
Operating temperature range	0... +40°C (32... 104°F)
Storage temperature range	–10... +50°C (14... 122°F)
Power supply	AC
Safety rating	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Cat. II, 300V

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

Care and maintenance

Use the device only within the permitted range. Failure to follow these instructions may result in electric shock, fire and/or personal injury. When measuring voltage, do not exceed the operating conditions (see "Specifications"). Do not expose the device to rain or wet conditions. Do not use the device if it is not working properly. Please note that the parameters of the power supply must comply with the technical characteristics of the device. Do not try to disassemble the device on your own reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Do not use the device in aggressive atmosphere. Store the device in a dry cool place. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Never attempt to operate a damaged device or a device with damaged electrical parts! Only use accessories and spare parts for this device that comply with the technical specifications. If a part of the device or battery is swallowed, seek medical attention immediately. **Keep away from children.**

Ermenrich Warranty

Ermenrich products, except for their accessories, carry a **5-year warranty** against defects in materials and workmanship. All Ermenrich accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from the purchase date. The warranty entitles you to the free repair or replacement of the Ermenrich product in any country where a Levenhuk office is located if all the warranty conditions are met.

For further details, please visit: levenhuk.com/warranty

If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

BG Тестер за захранващи контакти Ermenrich Zing ST40

Моля, прочетете внимателно инструкциите за безопасност и ръководството за потребителя, преди да използвате този продукт. **Да се съхранява далеч от деца.** Използвайте уреда само по посочения в ръководството за потребителя начин.

Проверка на гнездо

Проверете дали уредът е чист и дали по него няма прах, мазнини и влага. Проверете всички изводи на контакта за повреди. Преди да използвате уреда за първи път, го изпробвайте в нормално функциониращ контакт. Вкарайте уреда в захранващ контакт. Сравнете светодиодните индикатори с долната таблица с данни за светодиодите. Издърпайте уреда от контакта. Ако бъдат установени грешки, трябва да се проверят кабелните връзки.

Измерване на напрежение

Вкарайте уреда в захранващ контакт. Резултатите от измерването на напрежение ще се появят на екрана с течнокристален дисплей (2).

Проверка на дефектнотокова защита

Проверката на дефектнотоковата защита може да бъде осъществена само в нормално функциониращ контакт. Вкарайте тестера в контакта, натиснете бутона за проверка на дефектнотоковата защита (4) (не по-дълго от 3 секунди). Ако прекъсвачът функционира нормално, захранването ще прекъсне. Ако захранването е все още включено, това означава, че прекъсвачът не функционира. Устройството трябва да се поправи от професионален електротехник. Когато осъществявате проверката на дефектнотоковата защита, изключете всички уреди от мрежата, за да избегнете повреждането им. Когато осъществявате проверки на дефектнотоковата защита на публични места, предварително трябва да получите съответното разрешение.

Времето за проверка не трябва да надвишава 5 минути.

Не натискайте бутона за проверка на дефектнотоковата защита (4) случайно, за да избегнете задействане на предпазителя и ненужна загуба на захранване.

Таблица за дешифриране на светодиодите

№	Състояние на кабелните връзки	Светодиоден дисплей
1	CORRECT (Правилно)	● ● ○
2	OPEN GROUND (Открита "земя")	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL (Открита нула)	○ ● ○
4	OPEN LIVE (Открита фаза)	○ ○ ○
5	LIVE/GRD REVERSE (Разменена фаза/земя)	○ ● ●
6	LIVE/NEU REVERSE (Разменена фаза/нула)	● ○ ●
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD (Разменена фаза/земя; липсваща "земя")	● ● ●

●	Светодиодът свети
○	Светодиодът не свети

В случай че кабелите за фаза и "земя" са смесени и кабелът за заземяване не е свързан, ще светнат три светодиодни индикатора (вижте условията за окабеляване **РАЗМЕНЕНА ФАЗА/ЗЕМЯ**; *Липсваща "ЗЕМЯ"* в таблицата по-горе).

Тестерът не може да различи "земя" от нула.

Спецификации

Измервателен диапазон	променливо напрежение 48–250 V
Проверка на дефектнотокова защита	>30 mA
Окабеляване на контакта	CEE 7/3, 7/5 (европейски контакти)
Диапазон на работната температура	0... +40 °C
Диапазон на температурата на съхранение	–10... +50 °C
Захранване	променливотоково
Категория на безопасност	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Кат. II, 300 V

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

Грижи и поддръжка

Използвайте уреда само в разрешения диапазон. Неспазването на тези инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или нараняване. При измерването на напрежение не превишавайте работните условия (вижте "Спецификации"). Не излагайте уреда на дъжд или влага. Не използвайте уреда, ако той не работи нормално. Моля, имайте предвид, че параметрите на захранването трябва да бъдат съобразени с техническите характеристики на уреда. Не се опитвайте да разглобявате уреда сами по каквато и да е причина. За ремонти и почистване от всякакъв вид се свържете с местния специализиран сервиз. Не използвайте уреда в агресивна атмосфера. Съхранявайте уреда на сухо и хладно място. Използвайте само принадлежности и резервни части за устройството, които отговарят на техническите спецификации. Никога не правете опит да използвате повредено устройство или устройство с повредени електрически части! Ако някоя част от устройството или батерията бъдат погълнати, незабавно потърсете медицинска помощ. **Да се съхранява далеч от деца.**

Гаранция на Ermenrich

Продуктите Ermenrich, с изключение на аксесоарите, имат **5-годишна гаранция** срещу дефекти в материалите и изработката. За всички принадлежности на Ermenrich се предоставя гаранция за липса на дефекти на материалите и изработката за период от **2 години** от датата на покупката на дребно. Гаранцията Ви дава право на безплатен ремонт или замяна на продукта на Ermenrich във всяка държава, в която има офис на Levenhuk, ако са изпълнени всички условия за гаранцията.

За допълнителна информация посетете нашия уебсайт: bg.levenhuk.com/garantsiya

Ако възникнат проблеми с гаранцията или ако се нуждаете от помощ за използването на Вашия продукт, свържете се с местния представител на Levenhuk.

CZ Tester zásuvek Ermenrich Zing ST40

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k použití. **Uchovávejte mimo dosah dětí.** Přístroj používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

Test zásuvky

Zkontrolujte, zda je zařízení čisté a zda na jeho povrchu není prach, mastnota a vlhkost. Zkontrolujte všechny přívodní kabely zásuvky, zda nejsou poškozeny. Před prvním použitím přístroj vyzkoušejte na správně fungující zásuvce. Zasuňte přístroj do elektrické zásuvky. Porovnejte rozsvícení LED kontrolky s níže uvedenou tabulkou s údaji o LED kontrolkách. Vytáhněte přístroj ze zásuvky. Pokud zjistíte nějaké chyby, je třeba provést test zapojení.

Měření napětí

Zasuňte přístroj do elektrické zásuvky. Výsledky měření napětí se zobrazí na LCD displeji (2).

Test proudového chrániče

Test proudového chrániče (RCD – Residual Current Device) lze provést pouze na správně fungující zásuvce. Vložte tester do zásuvky, stiskněte testovací tlačítko RCD (4) (maximálně po dobu 3 sekund). Pokud jistič funguje správně, dojde k odpojení napájení. Pokud je napájení stále zapnuto, znamená to, že jistič nefunguje. Zařízení by měl opravit kvalifikovaný elektrikář. Při provádění testu RCD odpojte všechny spotřebiče od elektrické sítě, aby nedošlo k jejich poškození. Při provádění testů RCD ve veřejných prostorách je nutné předem získat příslušné oprávnění.

Doba testu by neměla přesáhnout 5 minut.

Nestiskněte omylem testovací tlačítko proudového chrániče (4), aby nedošlo ke spuštění bezpečnostního vypínacího zařízení a zbytečné ztrátě napájení.

Tabulka s přehledem LED kontrol

Číslo	Stav zapojení	LED displej
1	CORRECT (Správně zapojeno)	● ● ○
2	OPEN GROUND (Přerušený zemnicí vodič)	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL (Přerušený nulový vodič)	○ ● ○
4	OPEN LIVE (Přerušený fázový vodič)	○ ○ ○
5	LIVE/GRD REVERSE (Obrácená polarita fázového vodiče / zemnicího vodiče)	○ ● ●
6	LIVE/NEU REVERSE (Obrácená polarita fázového vodiče / nulového vodiče)	● ○ ●
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD (Obrácená polarita fázového vodiče / zemnicího vodiče; chybějící zemnicí vodič)	● ● ●

●	LED kontrolka svítí
○	LED kontrolka nesvítí

! V případě, že dojde k záměně fázového a zemnicího vodiče a zemnicí vodič není připojen, rozsvítí se tři LED kontrolky (viz stav zapojení **OBRÁCENÁ POLARITA FÁZOVÉHO VODIČE / ZEMNICÍHO VODIČE; chybějící ZEMNÍ VODIČ** ve výše uvedené tabulce).

! Tester nedokáže rozlišit mezi zemnicím a nulovým vodičem.

Technické údaje

Rozsah měření	48–250 V AC
Test proudového chrániče	> 30 mA
Zapojení zásuvek	CEE 7/3, 7/5 (evropské zásuvky)
Rozsah provozní teploty	0... +40 °C
Rozsah teploty pro skladování	–10... +50 °C
Napájení	AC
Hodnocení bezpečnosti	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Kat. II, 300 V

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

Péče a údržba

Zařízení používejte pouze v povoleném rozsahu. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo zranění osob. Při měření napětí nepřekračujte provozní podmínky (viz "Technické údaje"). Nevystavujte zařízení dešti nebo vlhku. Přístroj nepoužívejte, pokud nefunguje správně. Upozorňujeme, že parametry napájecího zdroje musí odpovídat technickým vlastnostem zařízení. Nepokoušejte se zařízení z jakéhokoliv důvodu rozebírat. S opravami a čištěním jakéhokoliv druhu se obraťte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj nepoužívejte v prostředí s agresivní atmosférou. Přístroj skladujte na suchém a chladném místě. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním.Pro toto zařízení používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které splňují technické specifikace. Nikdy se nepokoušejte provozovat poškozené zařízení nebo zařízení s poškozenými elektrickými díly! Pokud dojde k požití části zařízení nebo baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Uchovávejte mimo dosah dětí.**

Záruka Ermenrich

Na výrobky značky Ermenrich, s výjimkou příslušenství, je poskytována **5letá záruka** na vady materiálu a zpracování. Na veškeré příslušenství značky Ermenrich se poskytuje záruka, že po dobu **2 let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně bude bez vad materiálu a provedení. Tato záruka vám v případě splnění všech záručních podmínek dává nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku značky Ermenrich v libovolné zemi, v níž se nachází pobočka společnosti Levenhuk. Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.levenhuk.com/zaruka
V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

DE Ermenrich Zing ST40 Steckdosentester

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden. **Halten Sie das Gerät von Kindern fern.** Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Steckdosentest

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sauber, staub- und fettfrei sowie frei von Feuchtigkeit ist. Überprüfen Sie alle Steckdosenkabel auf Beschädigungen. Testen Sie das Gerät an einer ordnungsgemäß funktionierenden Steckdose, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen.

Stecken Sie das Gerät in eine Netzsteckdose. Vergleichen Sie die LED-Anzeigeleuchten mit der untenstehenden LED-Datentabelle. Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.
Wenn Fehler festgestellt werden, muss die Verdrahtung geprüft werden.

Spannungsmessung

Stecken Sie das Gerät in eine Netzsteckdose. Der Spannungsmesswert wird auf dem LCD-Display angezeigt (2).

RCD-Test

Der RCD-Test kann nur an einer ordnungsgemäß funktionierenden Steckdose durchgeführt werden. Stecken Sie den Tester in eine Steckdose, drücken Sie die RCD-Testtaste (4) (nicht länger als 3 Sekunden). Wenn der Schutzschalter ordnungsgemäß funktioniert, wird der Strom abgeschaltet. Wenn der Strom noch an ist, bedeutet dies, dass der Schutzschalter nicht funktioniert. Das Gerät sollte von einem professionellen Elektriker repariert werden.
Trennen Sie bei der Durchführung des RCD-Tests alle Geräte vom Stromnetz, um eine Beschädigung zu vermeiden. Wenn Sie RCD-Tests in öffentlichen Bereichen durchführen, müssen Sie vorher die entsprechende Genehmigung einholen.

- ! Die Testzeit sollte 5 Minuten nicht überschreiten.
- ! Drücken Sie die RCD-Testtaste (4) nicht versehentlich, um ein Auslösen der Sicherheitsabschaltung und einen unnötigen Stromverlust zu vermeiden.

LED-Entschlüsselungstabelle

Nr.	Zustand der Verdrahtung	LED-Display
1	CORRECT (Korrekt)	● ● ○
2	OPEN GROUND (Erde unterbrochen)	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL (Neutral unterbrochen)	○ ● ○
4	OPEN LIVE (Stromführend unterbrochen)	○ ○ ○
5	LIVE/GRD REVERSE (Stromführend/Erde vertauscht)	○ ● ●
6	LIVE/NEU REVERSE (Stromführend/neutral vertauscht)	● ○ ●
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD (Stromführend/Erde vertauscht; Erde fehlt)	● ● ●

●

LED ist an

○

LED ist aus

- ! Wenn die stromführenden und Erdungsleitungen vertauscht sind und die Erdungsleitung nicht angeschlossen ist, leuchten drei LED-Anzeigen auf (siehe *STROMFÜHREND/ERDE VERTAUSCHT; ERDE fehlt* Verdrahtungszustand in der Tabelle oben).
- ! Der Tester kann nicht zwischen Erde und Neutral unterscheiden.

Technische Daten

Messbereich	48–250 V AC
RCD-Test	>30 mA
Steckdosenverdrahtung	CEE 7/3, 7/5 (europäische Steckdosen)
Betriebstemperaturbereich	0... +40 °C
Lagertemperaturbereich	–10... +50 °C
Stromversorgung	AC
Sicherheitsbewertung	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Kat. II, 300 V

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

Pflege und Wartung

Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb des zulässigen Bereichs. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder Verletzungen führen. Überschreiten Sie beim Messen der Spannung nicht die Betriebsbedingungen (siehe "Technische Daten"). Setzen Sie das Gerät weder Regen noch nassen Bedingungen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. Bitte beachten Sie, dass die Parameter der Stromversorgung mit den technischen Eigenschaften des Geräts übereinstimmen müssen. Versuchen Sie nicht, das Gerät aus irgendeinem Grund eigenmächtig zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen und Reinigungen jeder Art an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Verwenden Sie das Gerät nicht in aggressiver Atmosphäre. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Versuchen Sie niemals, ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten elektrischen Teilen in Betrieb zu nehmen! Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile für dieses Gerät, die den technischen Spezifikationen entsprechen Wenn ein Teil des Geräts oder des Akkus verschluckt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf. **Halten Sie es von Kindern fern.**

Ermenrich Garantie

Produkte von Ermenrich mit Ausnahme von Zubehör haben eine **5-jährige Garantie** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Für sämtliches Ermenrich-Zubehör gilt eine **2-jährige Garantie** ab Kaufdatum im Einzelhandel auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie berechtigt in Ländern, in denen Levenhuk mit einer Niederlassung vertreten ist, zu Reparatur oder Austausch von Ermenrich-Produkten, sofern alle Garantiebedingungen erfüllt sind.

Für weitere Einzelheiten besuchen Sie bitte unsere Website: de.levenhuk.com/garantie

Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

ES Comprobador de enchufes Ermenrich Zing ST40

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y la guía del usuario antes de utilizar este producto. **Mantener fuera del alcance de los niños.** Utilice el dispositivo solo como se especifica en la guía del usuario.

Prueba de enchufe

Verifique que el instrumento esté limpio y libre de polvo, grasa y humedad. Examine todos los cables de la toma de corriente en busca de daños. Pruebe el instrumento en una toma de corriente que funcione correctamente antes de usarlo por primera vez.

Inserte el instrumento en una toma de corriente. Compare los indicadores LED del instrumento con la tabla de referencia que se muestra más abajo. Extraiga el instrumento de la toma de corriente.

Si se detecta alguna anomalía, se debe comprobar el cableado.

Medición de voltaje

Inserte el instrumento en una toma de corriente. Los resultados de la medición de voltaje aparecerán en la pantalla LCD (2).

Prueba de RCD (dispositivo de corriente residual)

La prueba de RCD sólo se puede realizar en una toma de corriente funcione correctamente. Inserte el comprobador en una toma de corriente, presione el botón de prueba de RCD (4) (no más de 3 segundos). Si el disyuntor funciona correctamente, se interrumpirá el suministro eléctrico. Si todavía hay suministro eléctrico, significa que el disyuntor no funciona. El dispositivo debe ser reparado por un electricista profesional.

Al realizar la prueba de RCD, desconecte todos los aparatos de la red eléctrica para evitar daños. Cuando se realizan pruebas de RCD en zonas públicas, se debe obtener previamente la autorización correspondiente.

La duración de la prueba no debe ser mayor que 5 minutos.

No presione accidentalmente el botón de la prueba de RCD (4) para evitar que se active el dispositivo de desconexión de seguridad, con la consiguiente pérdida innecesaria de corriente.

Tabla de referencia de indicadores LED

Nº	Estado del cableado	Visualización de indicadores LED
1	CORRECT (Correcto)	● ● ○
2	OPEN GROUND (Tierra abierta)	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL (Neutro abierto)	○ ● ○
4	OPEN LIVE (Fase abierta)	○ ○ ○
5	LIVE/GRD REVERSE (Inversión de fase/tierra)	○ ● ●
6	LIVE/NEU REVERSE (Inversión de fase/neutro)	● ○ ●
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD (Inversión de fase/tierra; sin conexión a tierra)	● ● ●

●	LED encendido
○	LED apagado

En el caso de inversión de fase/tierra y ausencia de conexión a tierra, se iluminarán tres indicadores LED (consulte el estado de cableado **INVERSIÓN DE FASE/TIERRA; sin conexión a TIERRA** en la tabla anterior).

El comprobador no puede distinguir entre el hilo de tierra y el hilo neutro.

Especificaciones

Intervalo de medición	48–250 V CA
Prueba de RCD	>30 mA
Cableado de la toma de corriente	CEE 7/3, 7/5 (tomas de corriente europeas)
Rango de temperatura de funcionamiento	0... +40 °C
Rango de temperatura de almacenaje	–10... +50 °C
Fuente de alimentación	CA
Calificación de seguridad	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Cat. II, 300 V

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

Cuidado y mantenimiento

Utilice el dispositivo sólo dentro del rango permitido. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones personales. Al medir voltajes, no exceda las condiciones de utilización (ver "Especificaciones"). No exponga el dispositivo a la lluvia ni a condiciones húmedas. No utilice el dispositivo si no funciona correctamente. Observe que los parámetros de la fuente de alimentación se deben ajustar a las características técnicas del instrumento. No intente desmontar el dispositivo por su propia cuenta. Si necesita repararlo o limpiarlo, consulte al servicio técnico especializado de su localidad. No utilice el dispositivo en entornos agresivos. Guarde el dispositivo en un lugar fresco y seco. Proteja el dispositivo frente a los golpes y una fuerza mecánica excesiva. ¡No intente nunca utilizar un dispositivo dañado o con componentes eléctricos dañados! Utilice únicamente accesorios y repuestos para este dispositivo que cumplan con las especificaciones técnicas. En caso de ingestión de componentes del dispositivo o de la pila, busque asistencia médica de inmediato. **Mantener fuera del alcance de los niños.**

Garantía Ermenrich

Los productos de Ermenrich, excepto los accesorios, tienen una **garantía de 5 años** contra defectos en materiales y mano de obra. Todos los accesorios Ermenrich están garantizados contra defectos de materiales y de mano de obra durante **2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía incluye la reparación o sustitución gratuita del producto Ermenrich en cualquier país en el que haya una oficina Levenhuk si se reúnen todas las condiciones de la garantía. Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia
En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

HU Ermenrich Zing ST40 aljzattesztlő

A termék használata előtt figyelmesen olvassa végig a biztonsági utasításokat és a használati útmutatót. **Tartsa gyermekektől elzárva.** Kizárólag a használati útmutatóban leírtak szerint használja az eszközt.

Aljzat-teszt

Ellenőrizze, hogy a készülék tiszta-e, az legyen por-, zsír- és nedvességmentes. Ellenőrizze a csatlakozó összes vezetékét sérülésre. Az első használat előtt tesztelje a készüléket megfelelően működő csatlakozóaljzattal. Csatlakoztassa a készüléket egy konnektorhoz. Hasonlítsa össze a LED-jelzőlámpákat az alábbi LED-értelmezőtáblázattal. Húzza ki a készüléket a konnektorból. Bármely hiba esetén a vezetékeezést tesztelni kell.

Feszültségmérés

Csatlakoztassa a készüléket egy konnektorhoz. A feszültségmérés eredményei megjelennek az LCD-képernyőn (2).

RCD teszt

Az RCD teszt (hibaáram-teszt) csak megfelelően működő csatlakozóaljzaton végezhető. Csatlakoztassa a tesztet az aljzathoz, nyomja meg az RCD teszt gombot (4) (max. 3 másodpercig). Ha a megszakító megfelelően működik, az áramellátás megszakad. Ha továbbra is van a tápfeszültség, az azt jelenti, hogy a megszakító nem működik. A készüléket (hibaáram-megszakítót) szakképzett villanyszerelőnek meg kell javítania. Az RCD teszthez húzza ki az összes készüléket a hálózat aljzatokból, hogy elkerülje azok károsodását. Ha közterületen végez RCD tesztet, ahhoz előre megfelelő engedélyt kell kérnie.

! A teszt időtartama nem haladhatja meg az 5 percet.

! Ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg véletlenül az RCD teszt gombot (4), kerülje el a biztonsági megszakító kioldását és a szükségtelen áramszünetet.

LED-értelmezőtáblázat

Nr.	Vezeték állapota	LED-kijelző
1	CORRECT (Helyes)	● ● ○
2	OPEN GROUND (Nyitott föld)	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL (Nyitott nulla)	○ ● ○

4	OPEN LIVE (Nyitott feszültség alatt)	  
5	LIVE/GRD REVERSE (Feszültség alatt/föld fordítva)	  
6	LIVE/NEU REVERSE (Feszültség alatt/új fordítva)	  
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD (Feszültség alatt/föld fordítva; hiányzó földelés)	  

	LED világít
	LED nem világít

- Ha a feszültség alatti és a földelés vezeték összekeverednek, és a földvezeték nincs csatlakoztatva, három LED jelzőfény világít (lásd FESZÜLTÉG ALATT/FÖLD FORDÍTVA; hiányzó FÖLDELÉS – a bekötést lásd a fenti táblázatban).
- A teszter nem tud különbséget tenni a föld és a nulla között.

Műszaki adatok

Mérési tartomány	48–250 V AC
RCD teszt	>30 mA
Aljzathuzalozás	CEE 7/3, 7/5 (európai aljzat)
Üzemi hőmérséklet tartománya	0... +40 °C
Tárolási hőmérséklet tartománya	–10... +50 °C
Tápellátás	AC
Biztonsági minősítés	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Cat. II, 300 V

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékínálát és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

Ápolás és karbantartás

Az eszközt csak a megengedett tartományon belül használja. Ezen utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy személyi sérülést okozhat. Feszültségmérés során ne lépje túl az üzemi körülményeket (lásd a műszaki adatokat). Az eszközt védje az esőtől és a nedves környezettől. Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tápellátás paramétereinek meg kell felelniük az eszköz műszaki jellemzőinek. Bármilyen legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha javításra vagy tisztításra szorul az eszköz, akkor keresse fel az erre a célra specializálódott helyi szolgáltatóközpontot. Ne használja az eszközt agresszív légkörben. Az eszközt száraz, hűvös helyen kell tárolni. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Kizárólag olyan tartozékokat vagy pótalkatrészeket alkalmazzon, amelyek a műszaki paramétereknek megfelelnek. A sérült, vagy sérült elektromos alkatrészű berendezést soha ne helyezze üzembe! Ha az eszköz valamely alkatrészét vagy az elemét lenyelik, akkor kérjen, azonnal orvosi segítséget. **Tartsa gyermekektől elzárva. Tartsa gyermekektől elzárva.**

Ermenrich szavatosság

Az Ermenrich termékekre, a hozzátartozó kiegészítők kivételével, **5 év szavatosságot** biztosítunk anyag- és/vagy gyártási hibákra. Az Ermenrich-kiegészítőkhez a Levenhuk-vállalat a kiskereskedelmi vásárlás napjától számított **2 évig** érvényes szavatosságot nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. Ha minden szavatossági feltétel teljesül, akkor a szavatosság értelmében bármely olyan országban kérheti az Ermenrich termék díjmentes javíttatását vagy cseréjét, ahol a Levenhuk vállalat fiókirodát üzemeltet. További részletekért látogasson el weboldalunkra: hu.levenhuk.com/garancia
Amennyiben garanciális probléma lépne fel vagy további segítségre van szüksége a termék használatát illetően, akkor vegye fel a kapcsolatot a helyi Levenhuk üzlettel.

IT Tester per prese elettriche Ermenrich Zing ST40

Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale utente prima di utilizzare questo prodotto. **Tenere lontano dalla portata dei bambini.** Utilizzare il dispositivo solo come specificato nel manuale utente.

Test per prese

Verificare che lo strumento sia pulito, senza tracce di polvere, grasso e umidità. Esaminare i contatti delle prese in cerca di danni evidenti. Prima dell'uso, testare lo strumento su una presa funzionante. Inserire lo strumento in una presa elettrica. Confrontare gli indicatori a LED con la tabella qui sotto. Estrarre lo strumento dalla presa. Se è stato rilevato un problema, testare l'impianto elettrico.

Misurazione della tensione

Inserire lo strumento in una presa elettrica. I risultati di misurazione della tensione appariranno sullo schermo LCD (2).

Tester interruttore differenziale RCD

Il test RCD può essere eseguito solo su una presa correttamente funzionante. Inserire il tester in una presa, premere il pulsante di test RCD (4) (non oltre 3 secondi). Se l'interruttore automatico funziona correttamente, l'alimentazione verrà interrotta. Se l'alimentazione è ancora attiva, significa che l'interruttore automatico non funziona. Il dispositivo deve essere riparato da un elettricista professionista. Quando si esegue il test RCD, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete per evitarne il danneggiamento. Quando si eseguono test RCD in aree pubbliche, occorre ottenere preventivamente la corrispondente autorizzazione.

- La durata del test non dovrebbe superare i 5 minuti.
- Non premere accidentalmente il pulsante di test RCD (4) per evitare l'attivazione del dispositivo di interruzione di sicurezza e un'inutile perdita di alimentazione.

Tabella di interpretazione dei LED

N°	Condizione impianto elettrico	Sequenza dei LED
1	CORRECT (Corretto)	● ● ○
2	OPEN GROUND (Terra aperto)	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL (Neutro aperto)	○ ● ○
4	OPEN LIVE (Sotto tensione aperto)	○ ○ ○
5	LIVE/GRD REVERSE (Inverso sotto tensione/terra)	○ ● ●
6	LIVE/NEU REVERSE (Inverso sotto tensione/neutro)	● ○ ●
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD (Inverso sotto tensione/terra; terra mancante)	● ● ●

●	LED acceso
○	LED spento

- Nel caso in cui le linee sotto tensione e di terra siano scambiate e la linea di terra non sia connessa, si accendono tre indicatori a LED (vedere *INVERSO SOTTO TENSIONE/TERRA; TERRA mancante* nella tabella sopra).
- Il tester non è in grado di distinguere tra terra e neutro.

Specifiche

Intervallo di misura	48–250 V AC
Tester interruttore differenziale RCD	>30 mA
Tipo di presa elettrica	CEE 7/3, 7/5 (prese europee)
Intervallo di temperature d'esercizio	0... +40 °C
Intervallo di temperature di stoccaggio	–10... +50 °C
Alimentazione	AC
Norme di sicurezza	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Cat. II, 300 V

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

Cura e manutenzione

Usare questo strumento solo entro i limiti di misura consentiti. Il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe comportare shock elettrico, incendio e/o lesioni personali. Quando si misura la tensione, non superare i valori previsti per le condizioni di esercizio (consultare le specifiche). Non esporre lo strumento alla pioggia o all'umidità. Non utilizzare il dispositivo se non funziona correttamente. Attenzione, i parametri dell'alimentazione devono essere conformi alle caratteristiche tecniche dello strumento. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Non usare lo strumento in presenza di atmosfera corrosiva. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non tentare mai di adoperare uno strumento danneggiato o con componenti elettriche danneggiate! Usare solamente accessori e ricambi che corrispondono alle specifiche tecniche riportate per questo strumento. In caso di ingestione di una parte dell'apparecchio o della batteria, consultare immediatamente un medico. **Tenere lontano dai bambini.**

Garanzia Ermenrich

I prodotti Ermenrich, ad eccezione degli accessori, sono coperti da **5 anni di garanzia** per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. Tutti gli accessori Ermenrich godono di una garanzia di **2 anni** a partire dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia conferisce il diritto alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto Ermenrich in tutti i paesi in cui è presente una sede Levenhuk, a patto che tutte le condizioni di garanzia siano rispettate. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: eu.levenhuk.com/warranty
Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona.

PL Tester do gniazd sieciowych Ermenrich Zing ST40

Przed użyciem tego produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. **Przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Używaj urządzenia tylko w sposób określony w instrukcji obsługi.

Testowanie gniazd

Sprawdź, czy urządzenie jest czyste i wolne od pyłu, smarów oraz wilgoci. Sprawdź, czy bolce nie są uszkodzone. Przed pierwszym użyciem przetestuj urządzenie na prawidłowo działającym gniazdku. Włóż urządzenie do gniazdka. Porównaj wskazanie ze wskaźników LED z tabelą wskazań LED poniżej. Wyjmij urządzenie z gniazdka. W razie wykrycia błędów należy przetestować przewody.

Pomiar napięcia

Włóż urządzenie do gniazdka. Wyniki pomiaru napięcia będą widoczne na wyświetlaczu LCD (2).

Test wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD)

Test RCD można przeprowadzić tylko na prawidłowo działającym gniazdku. Podłącz tester do gniazda, naciśnij przycisk testu RCD (4) (nie dłużej niż 3 sekundy). Jeśli wyłącznik automatyczny działa prawidłowo, zasilanie zostanie odcięte. Jeśli zasilanie jest nadal włączone, oznacza to, że wyłącznik automatyczny nie działa. Urządzenie powinno zostać naprawione przez profesjonalnego elektryka. Podczas wykonywania testu RCD odłącz wszystkie urządzenia od zasilania, aby uniknąć ich uszkodzenia. Podczas przeprowadzania testów RCD w miejscach publicznych należy wcześniej uzyskać odpowiednie zezwolenie.

- ! Czas testu nie powinien przekraczać 5 minut.
- ! Należy uważać, aby nie nacisnąć przypadkowo przycisku testu RCD (4), aby uniknąć wyzwolenia wyłącznika bezpieczeństwa i niepotrzebnego odcięcia zasilania.

Tabela wskazań LED

Nr	Stan przewodów	Wskazanie LED
1	CORRECT (Prawidłowe)	● ● ○
2	PEN GROUND (Przerwa w przewodzie uziemiającym)	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL (Przerwa w przewodzie neutralnym)	○ ● ○
4	OPEN LIVE (Przerwa w przewodzie fazowym)	○ ○ ○
5	LIVE/GRD REVERSE (Zamienione przewody fazowy/uziemiający)	○ ● ●
6	LIVE/NEU REVERSE (Zamienione przewody fazowy/neutralny)	● ○ ●
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD (Zamienione przewody fazowy/uziemiający; brak przewodu uziemiającego)	● ● ●

●	Wskaźnik LED włączony
○	Wskaźnik LED wyłączony

- ! W przypadku, gdy przewody fazowy i uziemiający są zamienione, a przewód uziemiający jest niepodłączony, włączają się trzy wskaźniki LED (patrz **ZAMIENIONE PRZEWODY FAZOWY/UZIEMIAJĄCY; brak przewodu UZIEMIAJĄCEGO** w tabeli powyżej).
- ! Tester nie jest w stanie rozróżnić przewodów uziemiającego od neutralnego.

Dane techniczne

Zakres pomiaru	48–250 V AC
Test wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD)	>30 mA
Okablowanie gniazd	CEE 7/3, 7/5 (gniazda europejskie)
Zakres temperatury pracy	0... +40 °C
Zakres temperatury przechowywania	–10... +50 °C
Zasilanie	AC
Ocena bezpieczeństwa	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Kat. II, 300 V

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

Konserwacja i pielęgnacja

Używaj urządzenia tylko w dozwolonym zakresie. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może skutkować porażeniem prądem elektrycznym i/ lub obrażeniami ciała. Podczas pomiaru napięcia nie należy przekraczać wyznaczonych warunków pracy (patrz "Dane techniczne"). Należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Nie używaj przyrządu, jeśli działa nieprawidłowo. Należy pamiętać, że parametry zasilania

muszą być zgodne ze specyfikacją techniczną urządzenia. Nie podejmuj żadnych prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Nie korzystaj z urządzenia w niebezpiecznym środowisku. Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zgodnych ze specyfikacjami technicznymi tego urządzenia. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonymi elementami elektrycznymi! W razie potknięcia jakiegokolwiek części lub baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. **Przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

Gwarancja Ermenrich

Produkty Ermenrich, z wyjątkiem dedykowanych do nich akcesoriów, mają **5-letnią gwarancję** na wady materiałowe i wykonawcze. Wszystkie akcesoria Ermenrich są wolne od wad materiałowych oraz wykonawczych i pozostaną takie przez **2 lata** od daty zakupu detalicznego. Levenhuk naprawi lub wymieni produkt w dowolnym kraju, w którym Levenhuk posiada swój oddział, o ile spełnione będą warunki gwarancji. Więcej informacji na ten temat podano na stronie: pl.levenhuk.com/gwarancja W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.

PT Testador de tomadas Ermenrich Zing ST40

Leia atentamente as instruções de segurança e o manual do utilizador antes de utilizar este produto. **Mantenha o dispositivo afastado de crianças.** Utilize o dispositivo apenas conforme especificado no manual do utilizador.

Teste de tomadas

Confirme que o dispositivo está limpo e que não tem poeira, graxa e humidade. Examine todos os cabos da tomada para verificar se estão danificados. Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, teste-o numa tomada que esteja a funcionar adequadamente. Introduza o dispositivo numa tomada elétrica. Compare os indicadores luminosos LED com a tabela de dados de LED abaixo. Retire o dispositivo da tomada. Se ocorrer algum erro, a cablagem tem de ser testada.

Medição da tensão

Introduza o dispositivo numa tomada elétrica. Os resultados da medição da tensão aparecem no visor LCD (2).

Teste RCD

Só pode fazer o teste RCD numa tomada que esteja a funcionar adequadamente. Introduza o testador numa tomada, prima o botão de teste RCD (4) (não mais que 3 segundos). Se o disjuntor estiver a funcionar corretamente, a corrente será cortada. Se continuar a haver corrente é porque o disjuntor não está a funcionar. O dispositivo deve ser reparado por um eletricista profissional. Ao fazer o teste RCD, desligue todos os aparelhos da rede elétrica para não ficarem danificados. Para fazer testes RCD em áreas públicas, é preciso obter a autorização correspondente antecipadamente.

- ! O tempo do teste não deve exceder 5 minutos.
- ! Não prima o botão de teste RCD (4) acidentalmente. Se o fizer, pode acionar o dispositivo de corte de segurança e provocar perdas de energia desnecessárias.

Tabela de descrição de LED

Nº	Estado da cablagem	Apresentação de LED
1	CORRECT (Correto)	● ● ○
2	OPEN GROUND (Aberto – terra)	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL (Aberto – neutro)	○ ● ○
4	OPEN LIVE (Aberto – com corrente)	○ ○ ○
5	LIVE/GRD REVERSE (Inversão corrente/terra)	○ ● ●
6	LIVE/NEU REVERSE (Inversão corrente/neutro)	● ○ ●
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD (Inversão corrente/terra; sem terra)	● ● ●

●	LED aceso
○	LED apagado

- ! Se as linhas com corrente e as linhas de terra forem confundidas e a linha de terra não estiver ligada, três indicadores LED acendem-se (ver o estado da cablagem **INVERSÃO CORRENTE/TERRA; Sem TERRA** na tabela acima).

! O testador não consegue distinguir entre terra e neutro.

Especificações

Intervalo de medição	48–250 V CA
Teste RCD	>30 mA
Cablagem para tomada	CEE 7/3, 7/5 (tomadas europeias)
Intervalo de temperatura de funcionamento	0... +40 °C
Intervalo de temperatura de armazenamento	–10... +50 °C
Fonte de alimentação	CA
Classificação de segurança	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Cat. II, 300 V

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

Cuidado e manutenção

Utilize o dispositivo apenas dentro do intervalo permitido. O não cumprimento destas instruções pode causar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos. Quando medir a tensão, não exceda as condições de funcionamento (ver "Especificações"). Não exponha o dispositivo à chuva ou condições húmidas. Não utilize o dispositivo se este não estiver a funcionar devidamente. Os parâmetros da fonte de alimentação têm que estar em conformidade com as características técnicas do dispositivo. Não tente desmontar o dispositivo sozinho, qualquer que seja o motivo. Para qualquer tipo de reparação e limpeza, contacte o seu centro de assistência especializado local. Não utilize o dispositivo em atmosferas agressivas. Guarde o dispositivo num local seco e fresco. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Guarde o dispositivo num local seco e fresco. Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes para este dispositivo que estejam em conformidade com as especificações técnicas. Nunca tente utilizar um dispositivo danificado ou um dispositivo com peças elétricas danificadas! Se uma parte do dispositivo ou a bateria for engolida, procure imediatamente assistência médica. **Mantenha-se afastado de crianças.**

Garantia Ermenrich

Os produtos Ermenrich, exceto seus acessórios, estão abrangidos por uma **garantia de 5 anos** contra defeitos de material e de fabrico. Todos os acessórios Ermenrich têm a garantia de isenção de defeitos de material e de fabrico durante **2 anos** a partir da data de compra a retalho. A garantia inclui o direito à reparação ou substituição gratuita do produto Ermenrich em qualquer país que tenha uma filial da Levenhuk, caso estejam reunidas todas as condições da garantia.

Para mais detalhes, visite o nosso web site: eu.levenhuk.com/warranty

Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk.

RU Тестер розеток Ermenrich Zing ST40

Перед использованием прибора необходимо внимательно прочесть инструкции по технике безопасности и руководство. **Храните прибор в недоступном для детей месте.** Используйте прибор только согласно указаниям в руководстве пользователя.

Тестирование розеток

Убедитесь, что прибор чистый, сухой, на нем нет пыли и жира. Осмотрите все провода розетки на предмет повреждений. Перед первым использованием протестируйте прибор на исправной розетке. Вставьте прибор в розетку. Сравните показания светодиодных индикаторов с таблицей, представленной ниже. Выньте прибор из розетки. Если обнаружены ошибки, необходимо проверить проводку.

Измерение напряжения

Вставьте прибор в розетку. На ЖК-экране (2) появятся результаты измерения напряжения.

Тестирование УЗО

Тестирование устройства защитного отключения (УЗО) должно выполняться только при подключении к исправной розетке. Вставьте тестер в розетку, нажмите кнопку RCD (УЗО), удерживая ее не более трех секунд. Если устройство отключения работает исправно, питание будет отключено. Если питание останется включено, значит устройство отключения не работает. Обратитесь к профессиональному электрику для его ремонта.

Во время тестирования УЗО во избежания повреждения устройств их следует отключать от сети питания. При необходимости тестирования УЗО в общественных местах необходимо получить соответствующее разрешение.

! Время тестирования не должно превышать 5 минут.

! Во избежание случайного срабатывания устройства защитного отключения и ненужной потери энергии не нажимайте кнопку RCD (УЗО) без необходимости.

Таблица показаний светодиодных индикаторов

№	Состояние электропроводки	Светодиодные индикаторы
1	CORRECT (Правильно)	  
2	OPEN GROUND (Разомкнут провод заземления)	  
3	OPEN NEUTRAL (Разомкнут нулевой повод)	  
4	OPEN LIVE (Разомкнут фазный провод)	  
5	LIVE/GRD REVERSE (Перепутаны местами фазный провод и провод заземления)	  
6	LIVE/NEU REVERSE (Перепутаны местами фазный и нулевой провода)	  
7	LIVE/NEU REVERSE Missing GRD (Перепутаны местами фазный и нулевой провода, заземление отсутствует)	  

	Светодиод горит
	Светодиод не горит

❗ Если фазный провод и провод заземления перепутаны и при этом заземление не подсоединено, загораются три светодиодных индикатора (строка LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD в таблице выше).

❗ Тестер не позволяет обнаружить перемену местами провода заземления и нулевого провода.

Технические характеристики

Диапазон измерений	48–250 В переменного тока
Тест УЗО	> 30 мА
Стандарт розеток	CEE 7/3, 7/5 (евро)
Диапазон рабочих температур	0... +40 °C
Диапазон температур хранения	-10... +50 °C
Источник питания	AC (от сети переменного тока)
Категория безопасности	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Кат. II, 300 V

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

Уход и хранение

Используйте устройство только в допустимом диапазоне. Несоблюдение инструкций может привести к риску поражения электрическим током, вызвать пожар и (или) привести к серьезным травмам. При измерении напряжения не превышайте допустимых значений (см. «Технические характеристики»). Не допускайте попадания на прибор дождя и не храните во влажном помещении. Не используйте устройство, если оно не работает должным образом. Обратите внимание на то, что параметры питающей электросети должны соответствовать техническим характеристикам устройства. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Не используйте прибор в условиях агрессивной среды. Храните прибор в сухом прохладном месте. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Никогда не используйте поврежденное устройство или устройство с поврежденными электрическими деталями! Используйте только аксессуары и запасные детали, соответствующие техническим характеристикам прибора. Если деталь прибора или элемент питания были проглочены, срочно обратитесь за медицинской помощью. **Храните прибор в недоступном для детей месте.**

Гарантия Ermenrich

Техника Ermenrich, за исключением аксессуаров, обеспечивается **пятилетней гарантией** со дня покупки (действует в течение всего срока эксплуатации прибора). Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия Ermenrich требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии: на аксессуары — **6 (шесть) месяцев** со дня покупки. Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте levenhuk.ru/support По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

TR Ermenrich Zing ST40 Priz Test Cihazı

Lütfen bu ürünü kullanmadan önce güvenlik talimatlarını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. **Çocuklardan uzak tutun.** Cihazı yalnızca kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın.

Priz test cihazı

Cihazın temiz olup olmadığını ve üzerinde toz, yağ ve nem olup olmadığını kontrol edin. Tüm priz yuvalarını hasara karşı inceleyin. İlk kullanımdan önce düzgün çalışan bir prizde cihazı test edin.

Cihazı bir elektrik prizine takın. LED göstergeler ışıklarını aşağıdaki tablo ile karşılaştırın. Cihazı prizden çekip çıkarın. Herhangi arıza bulunursa, kablo tesisatı test edilmelidir.

Gerilim ölçümü

Cihazı bir elektrik prizine takın. Gerilim ölçümü sonuçları LCD ekranda görüntülenecektir (2).

RCD testi

RCD testi yalnızca doğru şekilde çalışan prizde gerçekleştirilebilir. Test cihazını bir prize takın, RCD test düğmesine (4) (3 saniyeden az) basın. Devre kesici doğru şekilde çalışıyorsa, güç kesilecektir. Güç yine de açık kalıyorsa, bu devre kesicinin çalışmadığı anlamına gelir. Cihaz uzman bir elektrik teknisyeni tarafından onarılmalıdır.

RCDE testi gerçekleştirilirken, hasar görmeleri önlemek için tüm cihazların şebeke bağlantısını kesin. RCD testini halka açık alanlarda gerçekleştirirken, işe başlamadan önce ilgili izinler alınmalıdır.

! Test süresi 5 dakikayı aşmamalıdır.

! Acil durum şalterini harekete geçirmekten ve gereksiz güç kaybından sakınmak için RCD test düğmesine (4) kazayla basmayın.

LED açıklama tablosu

Nº	Kablo tesisatı durumu	LED ekran
1	CORRECT (Doğru)	● ● ○
2	OPEN GROUND (Bağlantısız toprak)	● ○ ○
3	OPEN NEUTRAL (Bağlantısız nötr)	○ ● ○
4	OPEN LIVE (Bağlantısız faz)	○ ○ ○
5	LIVE/GRD REVERSE (Faz/toprak ters)	○ ● ●
6	LIVE/NEU REVERSE (Faz/nötr ters)	● ○ ●
7	LIVE/GRD REVERSE; Missing GRD (Faz/toprak ters; eksik toprak)	● ● ●

●	LED açık
○	LED kapalı

! Faz ve toprak hatlarının karışmış ve toprak hattının bağlı olmaması durumunda, üç LED göstergesi de yanar (bkz. yukarıdaki tabloda. **FAZ/TOPRAK TERS; Eksik TOPRAK tesisatı durumu**).

! Test cihazı toprak nötrü ayırt edemez.

Teknik Özellikler

Ölçüm aralığı	48–250 V AC
RCD testi	>30 mA
Priz kabloları	CEE 7/3, 7/5 (avrupa prizleri)
Çalışma sıcaklığı aralığı	0... +40 °C
Saklama sıcaklığı aralığı	–10... +50 °C
Güç kaynağı	AC
Güvenlik derecelendirmesi	EN61010-1-2-030, EN61326-1; Kat. II, 300 V

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Bakım ve onarım

Cihazı yalnızca izin verilen aralık dahilinde kullanın. Bu talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya yaralanma ile sonuçlanabilir. Gerilimi ölçerken çalışma koşullarını aşmayın (bkz. "Teknik Özellikler"). Cihazı yağmura veya başka şekilde suya maruz bırakmayın. Cihaz düzgün çalışmıyorsa kullanmayın. Lütfen güç besleme parametrelerinin cihazın teknik nitelikleri uyumlu olması gerektiğini unutmayın. Cihazı kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Tüm onarım ve temizlik işlemleri için lütfen yerel uzman servis

merkezinize başvurun. Cihazı agresif atmosferde kullanmayın. Cihazı kuru ve serin bir yerde saklayın. Cihazı ani darbelere ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Hasarlı bir cihazı veya elektrikli parçaları hasar görmüş bir cihazı asla çalıştırmayı denemeyin! Bu cihaz için yalnızca teknik özelliklere uygun aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın. Cihaz veya pilin bir parçası yutulduğu takdirde, hemen tıbbi yardım alınmalıdır. **Çocuklardan uzak tutun.**

Ermenrich Garantisi

Tüm Ermenrich ürünleri, aksesuarlar hariç olmak üzere, malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı **5 yıl garantilidir**. Tüm Ermenrich aksesuarları, perakende satış yoluyla alınmasından sonra **2 yıl** boyunca malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı garantilidir. Bu garanti sayesinde, tüm garanti koşulları sağlandığı takdirde, Levenhuk ofisi bulunan herhangi bir ülkede Ermenrich ürününüz için ücretsiz olarak onarım veya değişim yapabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: tr.levenhuk.com/garanti

Garanti sorunları ortaya çıkarsa veya ürününüzü kullanırken yardıma ihtiyacınız olursa, yerel Levenhuk şubesi ile iletişime geçin.